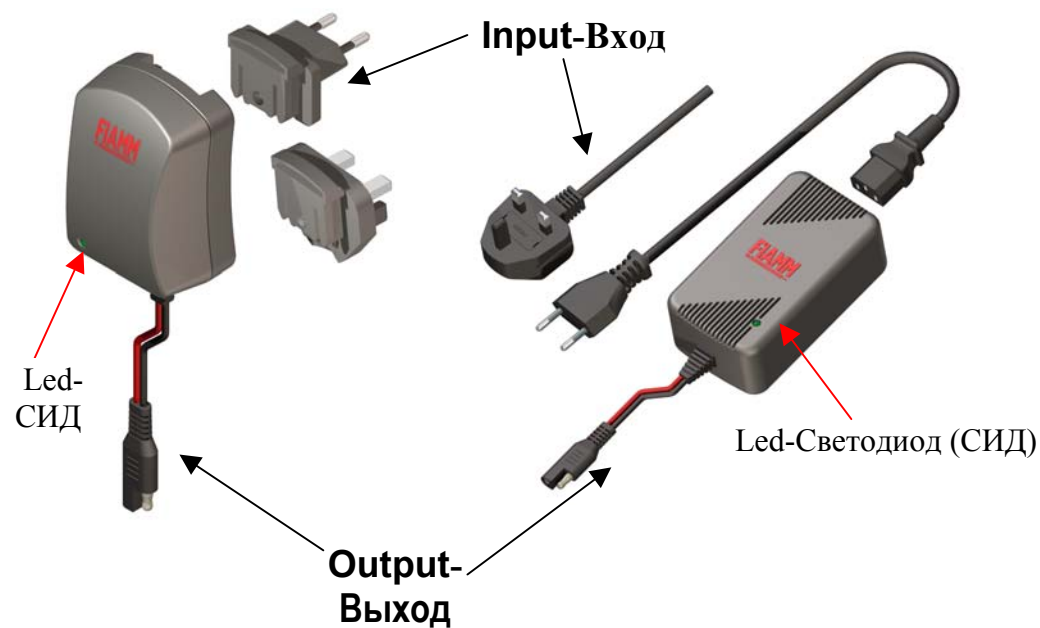


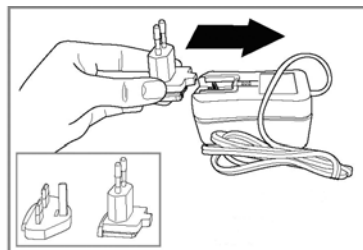
# FIAMM

## CHARGER-S

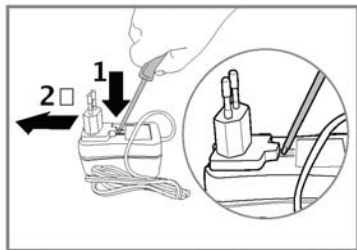
(Technical Manual – Техническое руководство)



For the Plug Version see the picture below – Для модели с вилкой см. рис. ниже



Picture 1 – Рисунок 1



Picture 2 – Рисунок 2

AVAILABLE OUTPUT CONNECTORS – ВОЗМОЖНЫЕ ВЫХОДНЫЕ СОЕДИНИТЕЛИ		
1		ШТЕКЕРНЫЙ СОЕДИНИТЕЛЬ XLR3 CONNECTOR
2		СОЕДИНИТЕЛЬ ДЛЯ КЛЕММ ТИПА FASTON (6.3)
3		ШТЕКЕР ДЛЯ ПРИКУРИВАТЕЛЯ (CIGARETTE SOCKET)
4		КЛЕММА EYELET (M6)
5		ЗАЖИМ ТИПА "КРОКОДИЛ" CLAMP

- Tutta la gamma FIAMM Charger-S, escluso il mod. FFC 12V 4A, può essere utilizzata come alimentatore con batteria in tampone ed è stata sviluppata per garantire la massima durata della batteria.
- All the FIAMM Charger-S type, expected the FFC 12V 4A model can be used as power supply with buffer battery and it has designed to assure the maximum of the battery life.
- Все модели зарядных устройств серии FIAMM Charger-S; за исключением модели FFC 12V4A, можно использовать в качестве источника питания устройств со свинцово-кислотной аккумуляторной батареей, и они обеспечивают максимальный срок службы аккумуляторной батареей.
- Toute la gamme de FIAMM Charger-S, excepté le model FFC 12V 4A, peuvent être utilisés comme alimentation avec une batterie tampon et sont conçus pour maintenir une durée de vie maximum de la batterie.
- Die gesamte Produktreihe der FIAMM Charger-S Ladegeräte, abgesehen / ausgenommen von dem Modell FFC 12V 4A, kann als Stromversorgung mit einer Puffer-Batterie benutzt werden. Die FIAMM Charger-S Lader sind speziell für den Zweck entwickelt worden, um die maximale Lebensdauer der jeweiligen Batterie zu erreichen.

**Nota bene:**

- Leggere attentamente questo manuale prima di installare o mettere in funzione il Fiamm Charger-S(per ulteriori informazioni contattare il rivenditore);
- Qualsiasi tentativo di manomettere o di non usare in modo corretto i componenti che costituiscono il Fiamm charger-s rende invalida la garanzia di produzione;
- Questo carica batteria può essere usato soltanto in applicazioni al coperto e non può essere montato direttamente su dispositivi mobili (es. sedie a rotelle, carrelli o simili);
- Proteggere il carica batteria da pioggia e umidità. Nel caso in cui dell' acqua o altro fluido penetri nell' apparecchio, sconnetterlo immediatamente dalla rete elettrica e dalla batteria o dal dispositivo elettrico a cui è collegato. Non cercare di aprire l'involucro,c'è il rischio di scossa elettrica, anche se l'apparecchio è staccato dalla presa di corrente. All'interno non ci sono parti che possono essere riparate dall' utente;
- Durante il normale funzionamento del charger, l'accumulatore potrebbe sviluppare gas esplosivi. Non fumare o esporre fiamme nella vicinanza del carica batteria. Si deve fornire un' adeguata ventilazione durante la ricarica;
- Questo prodotto funziona su linee principali di corrente e si devono osservare le normali cautele;
- Questo prodotto non è un giocattolo, assicurarsi che i bambini non possano entrarne in possesso;
- Dovuto ad un continuo miglioramento del prodotto, Fiamm S.p.A. si riserva il diritto di aggiornare questo manuale, che annulla e sostituisce tutte le pubblicazioni precedenti;

**DATI TECNICI:**

PARAMETRI	VALORI
Tipo di batterie	Ricaricabili Piombo/Acido
Tensione d'uscita	12V nominali (6 elementi)
Tensione d'ingresso	230V ± 10%
Frequenza d'ingresso	50-60 Hz
Temperatura di funzionamento	Da 0°C a 40°C
Temperatura di trasporto/stoccaggio	Da -20°C a 50°C

Tab. 1

Tipo	Max corrente ing.(mA)	Max corrente d'uscita(A)	Battery range (Ah)
FPC 12V 0,7A	85	0,7	Da 2 a 7,2
FPC 12V 1A	125	1	Da 4 a 12
FPC 12V 2A	235	2	Da 9 a 20
FPC 12V 4A	460	4	Da 17 a 45
FFC 12V 4A	460	4	Da 17 a 45

Tab. 2

**Avvertenze per un uso sicuro e corretto:**

Ricaricare soltanto batterie di tipo ricaricabile piombo/acido a 12V (6 elementi) e della taglia consigliata (vedi tab.2) altri tipi di batterie possono scoppiare e causare lesioni e danni fisici.

Per evitare scosse elettriche, non toccare le parti non isolate del connettore d'uscita, o i terminali della batteria. Si deve controllare regolarmente che il carica batteria non sia danneggiato o chiuso non correttamente e che i cavi e i connettori non siano usurati o corrosi. In tali circostanze contattare immediatamente il proprio rivenditore. Non usare il carica batteria per qualsiasi altro uso che non sia ricaricare le batterie o mantenerle in carica. Alimentare il carica batteria solamente da rete elettrica 230V 50/60 Hz e assicurarsi che esso sia equipaggiato con la spina specifica del paese nel quale si intende operare. Fiamm S.p.A. non si assume alcuna responsabilità legale o di altro tipo, se gli avvertimenti o annotazioni specificate o suggerite, non vengono seguite.

**Funzionamento del charger modello FPC:**

- 1) Collegare il carica batterie alla batteria/dispositivo che deve essere ricaricato.
- 2) Collegare la spina alla presa di rete alternata 230V, 50-60 Hz facendo attenzione che siano compatibili A questo punto il led verde (Power) si accende. Ciò indica che tutto è stato collegato correttamente e che è iniziata la fase di carica. Se questa spia non si accende, significa che:
  - a) Il carica batteria non è stato collegato in modo corretto alla rete di alimentazione o al dispositivo.
  - b) La rete di alimentazione è mancante o non rientra nelle specifiche.
  - c) Il carica batteria è guasto.
- 3) La ricarica è ora avviata. Quando è possibile ricaricare per 48 ore (o per più tempo) per una carica completa, per usi normali è sufficiente ricaricare per 12 ore.
- 4) A carica ultimata, scollegare prima il carica batterie dalla presa domestica e solo dopo la batteria.

**Avvertimenti durante l'utilizzo:**

Non sovraccaricare prese elettriche soprattutto con l'utilizzo di più carica batterie contemporaneamente. Possibilmente evitare l'uso di una prolunga. Se è necessaria usarne un tipo con caratteristiche adeguate, in buone condizioni, e più corta possibile conforme alle normative vigenti nel paese in cui viene utilizzata. Assicurarsi che il connettore d'uscita sia dello stesso tipo e taglia dell'eventuale accessorio d'uscita utilizzato. Posizionare i fili nel modo più comodo possibile (per evitare di danneggiarli o di calpestarli) Il carica batteria è munito di un dispositivo di sicurezza che in caso di sovratemperatura o di cortocircuito impedisce il danneggiamento del charger stesso. Non abusare però di questa protezione.

**Per quanto riguarda il modello FFC12V4A vale tutto quello finora esplicitato.**

La caratteristica principale è riferita alla modalità di ricarica che avviene in due step e quindi diminuisce il tempo di carica. Ciò è visualizzato anche dal led che rimane arancione per segnalare che la batteria è in fase di carica, diventa verde quando lo stato di carica raggiunge circa l' 80%.  
Non può essere utilizzato inoltre come alimentatore con batteria a tampone.

**Smaltimento**

Il prodotto contiene alcuni elementi non smaltibili direttamente in quanto considerati dannosi per l'ambiente; lo smaltimento a fine vita di questi elementi oppure del prodotto nella sua integrità, dovrà avvenire secondo le disposizioni vigenti nel paese nel quale esso è installato.

**Garanzia**

Nel caso in cui vi sia alcun difetto entro i primi 12 mesi dalla vendita, il carica batteria viene riparato o sostituito a nostra discrezione, gratuitamente, purché sia consegnato ad un rivenditore autorizzato. Ciò non include le spese di trasporto. La garanzia non copre riparazioni dovute a danni fortuiti, cattivo uso, manomissioni, modifiche, uso con batterie di tipo non idoneo. La responsabilità del produttore si limita al costo di sostituzione o riparazione del charger.

**Informazioni vendita ed assistenza**

In caso di dubbi circa la sicurezza o la prestazione del carica batteria, si prega di contattare il proprio distributore o fornitore. In caso vi siano ulteriori difficoltà contattare:

**FIAMM S.p.A.**  
Viale Europa, 63  
36075 Montebelluna Maggiore  
Vicenza - ITALY

**Note:**

- Please read & fully understand the instruction manual before installing the Fiamm Charger-S (for further instruction please call your local stockist)
- Incorrect operation of the Fiamm charger may render the warranty invalid.
- Fiamm chargers must be stored and operated in dry conditions; Avoid exposure to moisture.
- Do not operate Fiamm chargers when exposed to rain, humidity and all other fluids. Upon contact with any fluid disconnect immediately from the mains and the battery to which it is connected. Do not attempt to open the charger case, as there is a risk of electric shock, an electric shock may also result when disconnected from the mains. Fiamm chargers must be returned to the source of supply for all repairs.
- During normal operation of the charger, the battery could develop an explosive gas. Don't smoke or expose a naked flame over the battery or charger during the battery charging process. Please provide adequate ventilation during charging;
- Fiamm chargers operate at 230 Volts (mains Voltage).
- Fiamm chargers are not a toy, and must be operated by an appropriate and competent person; please do not allow children to play with the charger.
- Due a continual improvement of the product, Fiamm S.P.A. reserves the right to update this instructions manual without providing general notification.

**TECHNICAL DATA:**

PARAMETERS	VALUE
Battery type	Lead/acid rechargeable
Output voltage	12V nominal (6 cells)
Input voltage	230V ± 10%
Input Frequency	50-60 Hz
Functioning temperature	From 0°C to 40°C
Storage/travel Temperature	From -20°C to 50°C

Tab. 1

Type	Max Input current (mA)	Max output current (A)	Battery range (Ah)
FPC 12V 0,7A	85	0,7	From 2 to 7,2
FPC 12V 1A	125	1	From 4 to 12
FPC 12V 2A	235	2	From 9 to 20
FPC 12V 4A	460	4	From 17 to 45
FFC 12V 4A	460	4	From 17 to 45

Tab. 2

**Notice for usage procedure:**

Fiamm's charger is only suitable for the lead/acid batteries 12V (6 cells) and must be matched to the appropriate battery type (see tab.2), other technologies of battery may explode and cause physical damage if connected to the charger. Do not touch the battery terminals.

Periodically inspect the battery charger for physical damage and inspect the cables and connector for signs of fatigue. In such events contact immediately your local stockist.

The Fiamm battery charger must only be used to recharge the battery and it's suitable-for-float-life-applications.

The charger is designed to work with a mains Voltage of 230V 50Hz and must be connected to the mains using the appropriate plug type for the Country in which it is operated.

Fiamm local stockist will answer all operational questions upon request, Fiamm S.P.A. accept no responsibility for misuse of the charger.

**Operating Instructions; FPC charger model**

- 1) Connect the charger to the battery/device using the appropriate mode of connection.
- 2) Connect the input plug to the input mains 230V, 50-60 Hz ensure compatibility. The green LED (power) will illuminate and confirm that the battery has commenced charging. Should the green light fail to illuminate, check list:
  - a) The battery charger is not connected to the battery and mains input using the correct connections,
  - b) The mains input is not 230V± 10% - 50-60Hz or the mains is not operating,
  - c) The battery charger is faulty.
- 3) When charging has commenced, Fiamm indicate the recharge time as follows. When possible allow 48 hours (plus) for a complete recharge; immediate requirement for general use, allow 12 hours recharge.
- 4) At charge complete, disconnect the input mains prior to the battery.

**Notice of charger functionality:**

Do Not overload the input plug by connecting several chargers together. Avoid using an extension cable, where this is not possible use a fused type, keeping the extension as short as possible and ensure it conforms to International or local standards.

Ensure Output connector compatibility.

All cabling must be kept tidy

The battery charger is fitted with a thermal internal protection to protect the internal electronics; please avoid circumstances that may activate this protection (short circuit, overheating)

**Specification of the FFC12V4A and similar models**

A Two step recharge profile provides a faster recharge and is indicated by two colour LED indicators; orange highlights the battery is charging and green confirms a charge level of above 80%.

Do not use as a power supply with a slave battery.

**Disposal**

Please observe the Environmental Policy adopted in the Country of operation.

**Warranty**

12 months from date of purchase, provided it is returned to the authorised stockist with the Invoice. Costs of transport are not included.

The warranty is invalid for accidental damage, bad use, modifications or incorrect use.

The manufacturer responsibility is limited to the cost of repair or unit change.

**After sales and sales information**

For information about the safety or performance of the battery charger, please contact the local Fiamm stockist, for further problems contact:

**FIAMM S.p.A.**  
Viale Europa, 63  
36075 Montebelluna Maggiore  
Vicenza - ITALY

ITALIANO

ENGLISH

**Примечание:**

- Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации перед использованием FIAMM Charger-S (более подробную информацию можно получить у Вашего регионального дилера).
- Неправильная эксплуатация зарядного устройства FIAMM Charger-S, может привести к отказу в гарантийном обслуживании.
- Зарядное устройство должно храниться и эксплуатироваться в сухом месте; избегайте попадания на него влаги.
- Запрещается работать с устройством, не защищенным от дождя, влажности и попадания на него каких-либо жидкостей. При попадании на устройство любой жидкости следует немедленно отсоединить устройство от сети и от аккумуляторной батареи, к которой оно подключен. Запрещается открывать корпус зарядного устройства, так как при этом появляется риск поражения электрическим током. Риск поражения электрическим током возникает также при отсоединении от сети электроснабжения. В случае выхода из строя, зарядное устройство FIAMM Charger-S возвращается дилеру с целью ремонта или замены.
- Во время нормальной работы зарядного устройства, из батареи может выделяться взрывоопасный газ. Запрещается курить или создавать источники открытого огня вблизи батареи или зарядного устройства во время заряда батареи. Обеспечьте соответствующую вентиляцию в помещении во время заряда батареи;
- Зарядное устройство FIAMM Charger-S работает при напряжении сети электроснабжения 230 Вольт.
- Зарядное устройство FIAMM Charger-S разрешается использовать только компетентным лицам после ознакомления с данными инструкциями; запрещается допускать детей к использованию устройства по назначению или в качестве игрушки.
- Прикладывая усилия, направленные на постоянное улучшение продукта, FIAMM S.p.A. сохраняет за собой право на обновление содержащейся в данной инструкции информации без предварительного уведомления.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Тип батарей	Свинцово-кислотные, аккумуляторные
Выходное напряжение	12В, номинальное (6 элементов)
Входное напряжение	230В ± 10%
Входная частота	50-60 Гц
Рабочая температура	От 0°С до 40°С
Температура хранения/транспортировки	От -20°С до 50°С

				Табл. 1
Тип	Максимальный входной ток (мА)	Максимальный выходной ток (А)	Диапазон заряжаемых емкостей аккумуляторных батарей (А/ч)	
FPC 12V 0,7A	85	0,7	От 2 до 7,2	
FPC 12V 1A	125	1	От 4 до 12	
FPC 12V 2A	235	2	От 9 до 20	
FPC 12V 4A	460	4	От 17 до 45	
FFC 12V 4A	460	4	От 17 до 45	
				Табл. 2

**Примечание по эксплуатации:**

Зарядное устройство FIAMM Charger-S предназначено для заряда только для 12В (6 элементов) свинцово-кислотных аккумуляторных батарей, и оно должно подходить к соответствующему типу батарей, см. табл. 2. Если подсоединить к зарядному устройству батареи, изготовленные по другой технологии, то батареи могут взорваться и причинить физические повреждения. Запрещается прикасаться к клеммам батареи. Периодически проверяйте зарядное устройство на наличие повреждений и осматривайте кабели и соединитель с целью убедиться в отсутствии признаков износа. При наличии таких признаков следует немедленно обратиться к вашему дилеру.

Зарядное устройство FIAMM Charger-S для батарей следует использовать только для заряда батарей и для оборудования, в котором необходимо использовать батареи в режиме поддерживающего заряда. Устройство предназначено для работы с сетью электроснабжения с напряжением 230В 50Гц и должно быть подключено к сетевой розетке соответствующего типа для страны, в которой его предстоит эксплуатировать.. Региональный дилер компании FIAMM ответит на все вопросы по использованию зарядного устройства, FIAMM S.p.A. снимает с себя ответственность при неправильном использовании устройства.

**Инструкции по эксплуатации; модель FPC**

- Подсоедините зарядное устройство к батарее/устройству, используя соответствующий вид подключения.
- Подключите вилку шнура питания к сетевой розетке 230В, 50-60 Гц, обеспечивая совместимость. Загорится зеленый светодиод (питание), что подтверждает режим заряда батареи. В том случае, если зеленый светодиод перестанет гореть, возможны следующие ситуации:
  - Зарядное устройство не подключено к батарее и сети с использованием соответствующих соединений,
  - Параметры сети отличаются от 230В± 10% - 50-60Гц или отсутствует напряжение в сети,
  - Зарядное устройство батареи не исправно.
- Если заряд батареи начался, FIAMM Charger-S рекомендует следующее время заряда: При наличии такой возможности - 48 часов (с небольшим) для полного заряда; при использовании в обычном режиме -12 часов заряда.
- По окончании зарядки, сначала отсоедините зарядное устройство от розетки электросети, а затем - от батареи.

**Примечания по функциям зарядного устройства:**

Запрещается перегружать розетку сети, подключая к ней одновременно несколько устройств. Избегайте использования удлинителей, если это не возможно, используйте удлинитель с предохранителем, при этом шнур удлинителя должен быть как можно короче и должен соответствовать международным и местным стандартам. Убедитесь в совместимости выходного соединителя. Следует соблюдать аккуратность при обращении с проводами. Зарядное устройство оснащено защитой от перегрева внутренних электронных компонентов; следует избегать обстоятельств, которые могут активизировать эту защиту (короткое замыкание, перегрев)

**Спецификация зарядного устройства FFC12V4A**

Двухступенчатый способ заряда обеспечивает быстрый заряд и отображается двумя цветными светодиодами; включение оранжевого светодиода отображает процесс заряда батареи, включение зеленого светодиода отображает уровень заряда выше 80%. Запрещается использовать в качестве источника питания аккумуляторных батарей в буферном режиме. Использовать ТОЛЬКО для заряда аккумуляторных батарей.

**Утилизация**

При утилизации соблюдайте местные экологические нормы.

**Гарантия**

12 месяцев с даты продажи, при условии возврата с документами, подтверждающими покупку зарядного устройства. Гарантия недействительна при случайном повреждении, неправильном или неаккуратном использовании, модификациях. Ответственность изготовителя ограничивается стоимостью ремонта или заменой изделия.

**Дополнительная информация**

Для информации о безопасности или характеристиках зарядного устройства, пожалуйста обратитесь к дилеру компании FIAMM, при появлении проблем в дальнейшем обращайтесь по адресу:

**FIAMM S.p.A.**  
Viale Europa, 63  
36075 Montecchio Maggiore  
Vicenza- ITALY

**Nota bene:**

- Veuillez, SVP, lire et comprendre complètement le manuel d'utilisation avant l'installation du Fiamm charger-S (pour plus de renseignement, veuillez contacter votre revendeur local).
- Une mauvaise utilisation du Charger-S pourrait invalider la garantie.
- Les chargeurs Fiamm doivent être stockés, utilisés dans un endroit sec et à l'abris des moisissures.
- Ne pas utiliser les chargeurs Fiamm : sous la pluie, dans un environnement humide après projections de quelques fluide que se soit. Si tel était le cas, débrancher l'alimentation secteur du chargeur ainsi que les connections aux bornes de la batterie.N'essayez pas d'ouvrir le Charger-S Fiamm même débranché du secteur sous peine de chocs électrique.
- Pendant l'utilisation du Charger-S, il peut y avoir un dégazage de la batterie dû à la charge. C'est pourquoi, il est impératif de ne pas fumer, ou d'exposer une flamme autour d'une batterie en charge. Il est néccessaire de charger la batterie dans un endroit ventilé.
- Le Charger-S fonctionne avec une tension d'entrée de 230 V AC
- Les chargeurs Fiamm ne sont pas des jouets et doivent être utilisés par des personnes compétentes. Merci d'interdire l'utilisation de ces chargeurs à des enfants.
- Dans le but d'améliorer le produit, Fiamm S.P.A se réserve le droit de modifier son mode d'emploi sans avis préalable.

**DONNÉES TECHNIQUES:**

PARAMETRES	VALEURS
Type de batterie	Plomb/Acid rechargeables
Tension de sortie	12V nominal (6 éléments)
Tension d'entrée	230V ± 10%
Fréquence	50-60 Hz
Température de fonctionnement	De 0°C a 40°C
Température de transport/stockage	De -20°C a 50°C

Tab.1

Type	Courant Maxi en Entrée (mA)	Courant Maxi en Sortie (A)	Type de Batterie (Ah)
FPC 12V 0,7A	85	0,7	De 2 à 7,2
FPC 12V 1A	125	1	De 4 à 12
FPC 12V 2A	235	2	De 9 à 20
FPC 12V 4A	460	4	De 17 à 45
FFC 12V 4A	460	4	De 17 à 45

Tab. 2

**Précautions d'usage:**

Le chargeur Fiamm est uniquement adapté aux batteries plomb acid 12V (6 cellules) et doit être mis en adéquation avec la bonne batterie.

Inspector périodiquement le chargeur de batterie pour vérifier que son aspect comme sa connectique reste normal. Dans le cas contraire, contactez votre revendeur local.

Le chargeur Fiamm est fait pour recharger les batteries ainsi que pour les maintenir en charge (floating). En aucun cas il ne peut servir à autre chose.

Pour être connecter au secteur 220 V AC, les chargeurs Fiamm sont pourvus de prises adaptables selon les pays ou il vont être utilisés.

Le revendeur agréé Fiamm sera en mesure de répondre à toutes les questions opérationnelles. Dans le cas ou une mauvaise utilisation du chargeur sera avérée, Fiamm se déchargera de toutes ses responsabilités.

**Fonctionnement du chargeur FPC :**

- Connecter le chargeur à la batterie en utilisant la connectique appropriée.
- Brancher le chargeur sur le secteur 230V, 50-60 Hz.

La LED verte s'allumera et confirmera que la batterie a commencé à charger.

Si la LED verte ne s'allume pas alors vérifiez:

- Que le chargeur de batterie n'est pas connecté à la batterie et que le secteur est correctement branché.
- La tension secteur ne fait pas 230V± 10% - 50-60Hz ou le secteur est coupé.
- Le chargeur est défectueux.
- Quand la charge a commencé, Fiamm indique le temps de recharge comme suit : Quand c'est possible, laissez branché le chargeur 48 heures pour une charge complète. Autrement, pour un usage standard, 12 heures suffisent.
- Quand la charge est finie, déconnecter d'abord le secteur (primaire) avant de débrancher la batterie (secondaire).

**Avertissement pendant l'utilisation:**

Ne pas accumuler les chargeurs sur une prise multiple pour éviter les surcharges. Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser une rallonge, alors de préférence utilisez en une avec un fusible et aussi courte que possible. Toujours respecter les normes électriques de votre pays.

Vérifier la compatibilité des connecteurs

Essayez d'organiser les câbles pour éviter les erreurs de branchements.

Ce chargeur de batterie est équipé d'un fusible thermique pour protéger le circuit électronique. En cas de cours circuit ou de surchauffe, ce système évite de détériorer définitivement le chargeur.

**Spécifications du FFC12V4A et des modèles similaires:**

Un profil de recharge à 2 étapes fourni une recharge plus rapide et est indiqué par 2 LED de couleurs différentes; L'orange indique que la batterie est en charge et le vert confirme que la batterie est chargé au dessus de 80 %.

Ne jamais utiliser ce chargeur avec une batterie comme alimentation.

**Recyclage:**

Veuillez respecter les normes environnementales en vigueur dans votre pays.

**Garantie:**

12 mois de la date d'achat avec l'original de la facture d'achat. Le SAV sera assuré via le revendeur FIAMM. Le coût de transport sera à la charge de l'utilisateur. La garantie sera invalidé en cas de dommages accidentels, mauvaise utilisation, ou modifications. La responsabilité du fabricant est limitée au coût de réparation ou à l'échange de l'appareil.

**Service-après vente et informations sur les ventes.**

Pour des informations à propos de la sécurité ou des performances du chargeur de batterie, veuillez contacter le revendeur agréé Fiamm. Pour d'autres raisons :

**FRANÇAIS**

**FIAMM S.p.A.**  
Viale Europa, 63  
36075 Montecchio Maggiore  
Vicenza- ITALY

**Hinweis:**

- Bitte lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Fiamm Charger-S (für weitere Anweisungen und Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Fachhändler)
- Falsche / unsachgemäße Bedienung des Fiamm Ladegeräts kann dazu führen, dass die Garantie erlischt.
- Fiamm Ladegeräte müssen in trocknen Räumen gelagert und betrieben werden. Somit vermeiden Sie Beschädigungen durch die Feuchtigkeit.
- Benutzen Sie keine Fiamm Ladegeräte, wenn sie Regen, Feuchtigkeit und allen anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden könnten. Bei Kontakt mit Flüssigkeit nehmen Sie das Ladegerät sofort aus der Steckdose und trennen Sie das Anschlußkabel von der Batterie. Versuchen Sie nicht das Ladegerät zu öffnen, da die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht. Dies gilt auch wenn das Ladegerät nicht am Stromnetz hängt.Fiamm Ladegeräte dürfen nur von Fachpersonal geöffnet / repariert werden.
- Während des normalen Betriebs des Ladegeräts kann der Akku explosive Gase entwickeln. Rauchen Sie nicht und setzen das Akku-Ladegerät keiner Hitze / Feuer aus, während der Akku geladen wird. Bitte gewährleisten Sie ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs.
- Fiamm Ladegeräte arbeiten mit 230 Volt (Netz-Spannung).
- Fiamm Ladegeräte sind kein Spielzeug, und dürfen somit nur durch eine kompetente Person betrieben werden. Halten Sie das Ladegerät von Kinder fern!
- Durch kontinuierliche Verbesserungen der Produkte, behält sich Fiamm SPA das Recht auf Änderung dieser Anleitung vor.

**TECHNISCHE DATEN:**

HELVETICA	WERT
Batterietyp	Blei / Säure wiederaufladbar
Ausgangsspannung	12V nominal (6 Zellen)
Eingangsspannung	230 V ± 10%
Eingangsfrequenz	50 - 60 Hz
Zulässiger Temperaturbereich	0°C bis 40°C
Lager / Reisetemperatur	20°C bis 50°C

Tab. 1

Typ	Max Eingangsspannung (mA)	Max Ausgangsspannung (A)	Batterietyp (Ah)
FPC 12V 0.7A	85	0,7	Von 2 bis 7,2
FPC 12V 1A	125	1	Von 4 bis 12
FPC 12V 2A	235	2	Von 9 bis 20
FPC 12V 4A	460	4	Von 17 bis 45
FFC 12V 4A	460	4	Von 17 bis 45

Tab. 2

**Hinweis für die Benutzung:**

Das Fiamm - Ladegerät ist nur geeignet für Blei-/ Säure-Batterien mit 12V (6 Zellen) und muss zum entsprechenden Akku-Typ (siehe Tab.2) passen. Andere Batterien dürfen nicht angeschlossen werden, sonst könnte es zu Explosionen und körperlichen Schäden führen, wenn Sie das Ladegerät unsachgemäß benutzen. Berühren Sie nicht die Batteriekontakte. Bitte kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen das Ladegerät. Um körperliche Schäden zu vermeiden, überprüfen Sie das Kabel und die Stecker auf Anzeichen von Materialermüdung. In diesen Fällen sofort Kontakt mit Ihrem örtlichen Fachhändler aufnehmen. Das Fiamm Batterie-Ladegerät darf nur dann verwendet werden, wenn der Akku geladen werden muss. Es ist auch für Float-Anwendungen geeignet. Das Ladegerät ist speziell für die Arbeit mit einer Spannung von 230 V und Netzfrequenz 50 Hz ausgelegt und muss an das Netz mit den entsprechenden Steckeradaptern für das jeweilige Land angeschlossen werden. Sollten Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Fiamm Händler. Fiamm SPA übernimmt keine Verantwortung für den Missbrauch des Ladegerätes.

**Bedienungsanleitung für das FPC Ladegerät:**

- Verbinden Sie das Ladegerät mit der Batterie. Verbinden Sie das Gerät mit den entsprechenden Anschlussadaptern.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit dem 230V Stromnetz. Die grüne LED (Power) leuchtet und signalisiert, dass die Batterie mit Ladestation verbunden ist.Sollte das grüne Licht nicht leuchten, so überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

A) Das Batterie-Ladegerät ist nicht korrekt mit dem Akku und / oder Stromnetz verbunden, B) Das Stromnetz hat keine 230V ± 10% - 50-60Hz oder das Netz ist nicht in Betrieb, C) Das Batterie-Ladegerät ist defekt. 3) Sobald die grüne LED leuchtet beginnt der Ladevorgang. Fiamm gibt die Ladezeit wie folgt an:

Wenn möglich laden Sie den Akku 48 Stunden (plus) um ein vollständiges Aufladen zu gewährleisten; unmittelbare Voraussetzung für den allgemeinen Einsatz, 12 Stunden aufladen lassen. 4) Sobald der Akku geladen ist, trennen Sie das Verbindungskabel von den Batterie und nehmen das Ladegerät vom Strom.

**Gebrauchshinweise:**

Schließen Sie nie mehr als ein Ladegerät zusammen am Akku an! Verbinden Sie niemals mehrere Ladegeräte miteinander! Vermeiden Sie die Benutzung eines Verlängerungskabels. Dort wo dies nicht möglich ist, verwenden Sie bitte ein geschirmtes Kabel! Halten Sie dabei das Kabel so kurz wie möglich und stellen Sie sicher, dass es den internationalen Standards entspricht. Überprüfen Sie die Kompatibilität der Anschlüsse.Alle Kabel müssen sauber gehalten werden.Das Ladegerät ist mit einer internen, thermischen Sicherung zum Schutz der internen Elektronik ausgestattet. Bitte vermeiden Sie Umstände, die diesen Schutz aktivieren könnten (Kurzschluss, Überhitzung).

**Spezifikation des FFC12V4A Laders und ähnlicher Modelle:** Eine „Zwei Schritt Aufladung“ bietet ein schnelleres Laden und ist durch zwei Farb-LED-Anzeigen ersichtlich. Die orange LED zeigt Ihnen an, dass der Akku geladen wird, sobald die grüne LED leuchtet, ist der Akku zu mindestens 80% geladen!**Es ist nicht erlaubt das Ladegerät als Netzteil zu benutzen und parallel eine Batterie zu laden**

**Entsorgung:**

Bitte beachten Sie die gültigen Richtlinien zur Entsorgung von elektronischen Produkten!

**Garantie:**

Sie erhalten 12 Monate ab dem Kaufdatum. Vorausgesetzt Sie haben das Ladegerät bei einem autorisierten Fachhändler mit der gültiger Rechnung erworben. Transportkosten werden nicht übernommen! Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Bedienung / Benutzung.

Die Verantwortung des Herstellers beschränkt sich auf die Kosten für die Reparatur oder für den Austausch.

**Vertriebs-und After-Sales-Informationen:**

Für weitere Informationen über die Sicherheit und Leistungsfähigkeit des Batterie Ladegeräts, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Fiamm Händler oder direkt an:

**FIAMM S.p.A.**  
Viale Europa, 63  
36075 Montecchio Maggiore  
Vicenza- ITALY

**DEUTSCH**